

## Uluslararası Passport Advantage Express Sözleşmesi

Müşteri, bu Sözleşme uyarınca, Hak Kazanan Ürünleri IBM'den sipariş edebilir. Hak Kazanan Ürünlerle ilişkin ayrıntılı bilgiler, Ekler, Hizmet Açıklamaları, Kullanım Koşulları ve İşlem Belgelerinde belirtilmiştir ve bunlar topluca İşlem Belgeleri olarak anılacaktır. Bu Sözleşme ve geçerli İşlem Belgeleri, Müşterinin Hak Kazanan Ürünleri edindiği işlemlerin tabi olduğu sözleşmenin tamamını oluşturmaktadır. Çelişki durumunda, İşlem Belgesi bu Sözleşmenin koşullarından öncelikli olarak geçerli olacaktır.

### 1. Genel Koşullar

#### 1.1 Koşulların Kabulü

Müşteri, IBM'e ya da Müşterinin tercih ettiği yetkili satıcıya/satıcılara bir sipariş göndererek bu Sözleşmeyi kabul etmiş olur. Bu Sözleşme, bu Sözleşme kapsamındaki siparişin IBM tarafından kabul edildiği tarihte yürürlüğe girer. Bir Hak Kazanan Ürün, Müşterinin siparişi IBM tarafından) bir fatura ya da yetkili kullanım seviyesini belirten bir Yetki Belgesi (PoE) gönderilerek ii) Program veya IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımı kullanıma sunulur, iii) Araç sevk edilerek ya da iv) destek, hizmet ya da çözüm sağlanarak kabul edildiğinde bu Sözleşmeye tabi olacaktır.

#### 1.2 Ödeme ve Vergiler

Müşteri, IBM tarafından belirtilen tüm ilgili ücretleri, yetkileri aşan kullanımlara ilişkin ücretleri, Müşterinin bu Sözleşme kapsamında gerçekleştirdiği alımlar sonucunda herhangi bir resmi kurum tarafından uygulanan herhangi bir gümrük vergisini ya da diğer herhangi bir harç, vergi, resim ya da ücreti ve herhangi bir gecikme ücretini ödemeyi kabul eder. Tutarlar fatura teslim alındığında muaccel olur ve fatura tarihini takip eden 30 gün içerisinde IBM tarafından belirtilen bir hesaba ödenecektir. Ön ödemeli hizmetler, ilgili süre içerisinde kullanılacaktır. IBM, muaccel hale gelen ya da ödenmiş herhangi bir önceden ödenen, bir kerelik ya da diğer ücret için alacak kaydetmez ya da ücreti iade etmez.

Müşteri aşağıdakileri kabul eder: i) yasaların gerektirmesi durumunda, stopaj vergisini doğrudan uygun devlet kurumuna ödeyecektir; ii) anılan ödemenin yapılmış olduğuna ilişkin bir vergi sertifikasını IBM'e ibraz edecektir; iii) IBM'e yalnızca vergi mahsup edildikten sonraki net tutarı ödeyecektir; iv) anılan vergilerden muafiyet ya da indirim alınmasında IBM ile tam işbirliği yapacak ve tüm ilgili belgeleri en kısa süre içerisinde tamamlayacak ve arşivleyecektir.

#### 1.3 IBM Çözüm Ortakları ve Yetkili Satıcıları

IBM Çözüm Ortakları ve Yetkili Satıcıları, IBM'den bağımsızdır ve fiyatları ile koşullarını tek taraflı olarak belirlerler. IBM, bu kişilerin eylemlerinden, ihmallerinden, beyanlarından ya da hizmetlerinden sorumlu değildir.

#### 1.4 Sorumluluk ve Tazminat

IBM'in bu Sözleşmeyle bağlantılı iddialara ilişkin sorumluluğunun tamamı, iddianın gerekçesi dikkate alınmaksızın, Müşterinin iddiaya konu ürün ya da hizmet için ödemiş olduğu tutarı (sürekli ücretler söz konusu ise, 12 aylık ücretlerin toplamı geçerlidir) aşmamak kaydıyla, Müşterinin karşı karşıya kaldığı herhangi bir fiili doğrudan zararla sınırlıdır. Bu sınır, IBM'in, yan kuruluşlarının, yüklenicilerinin ve tedarikçilerin topluca sorumlu olduğu tutardır. IBM, özel, arızı, cezaî, dolaylı veya ekonomik netice kabilinden doğan zararlardan, kâr, iş, gelir, itibar veya beklenen tasarruf kaybından sorumlu olmayacaktır.

Aşağıdaki tutarlar, taraflardan birinin bunlardan hukuki olarak sorumlu olması durumunda, yukarıda belirtilen sınırlamaya tabi olmayacaktır: i) aşağıdaki paragrafta atıfta bulunulan üçüncü kişi ödemeleri; ii) yaralanmalarla (ölüm dahil) bağlantılı zararlar; iii) taşınmaz ve taşınabilir kişisel mallara verilen zarar; ile iv) geçerli yasa uyarınca sınırlanması mümkün olmayan zararlar.

IBM, (i) Müşterinin iddiaya ilişkin olarak IBM'i en kısa süre içerisinde yazılı olarak bilgilendirmiş olması, (ii) IBM tarafından talep edilen bilgileri sağlamış olması ve (iii) azaltma çabaları dahil olmak üzere savunmanın ve uzlaşmanın IBM tarafından denetlenmesine izin vermesi ve işbirliği yapması kaydıyla, bir üçüncü kişinin Müşteriye yönelik olarak bu Sözleşme kapsamında edinilen bir IBM Ürününün bir patenti ya da telif hakkını ihlal ettiğine ilişkin bir iddia öne sürmesi durumunda, Müşteriyi anılan iddiaya karşı savunacak ve bir mahkeme tarafından nihai olarak Müşterinin ödemesine hükmedilen ya da IBM tarafından onaylanan bir uzlaşmaya dahil olan tutarları ödeyecektir.

IBM, kısmen ya da tamamen IBM dışı ürünlerden, IBM tarafından sağlanmış olmayan öğelerden, Müşterinin içeriğinin, malzemelerinin, tasarımlarının, belirtilmelerinin veya bir IBM Ürününün güncel sürümünün ya da yayın düzeyinin kullanılması durumunda kaçınılabileceği halde bir IBM Ürününün güncel olmayan bir sürümünün veya yayın düzeyinin kullanılmasından kaynaklanan bir yasa ya da üçüncü kişi haklarının ihlalinden kaynaklanan taleplerden sorumlu olmayacaktır. Her IBM Dışı Program, bu programla birlikte teslim edilen üçüncü kişi son kullanıcı lisans sözleşmesinin koşullarına tabidir. IBM, üçüncü kişi son kullanıcı sözleşmesinde taraf değildir ve bu kapsamda IBM'in hiçbir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

#### 1.5 Genel İlkeler

Taraflar, ayrı, imzalanmış bir gizlilik sözleşmesi olmaksızın gizli bilgileri açıklamayacaktır. Gizli bilgi değişimi söz konusu olması durumunda, gizlilik sözleşmesi bu Sözleşmeye dahil edilir ve tabi olur.

IBM, bağımsız bir yüklenicidir ve Müşterinin aracı, ortakgirişimcisi, ortağı ya da vekili değildir ve Müşterinin herhangi bir yasal yükümlülüğünü yerine getirmeyi taahhüt etmez ya da Müşterinin işine veya operasyonlarına ilişkin herhangi bir sorumluluk üstlenmez. Personelinin ve yüklenicilerinin görevlendirilmesi, yönlendirilmesi, yönetimi ve ücretlerinin ödemesi tarafların sorumluluğundadır.

Herhangi bir hizmet, bakım ya da destek kapsamında içeriği kullanmak, sağlamak, depolamak ve işlemek için tüm gerekli izinleri almaktan Müşteri sorumludur ve bunları yapması için IBM'e izin verir. Müşteri içeriğinin bir kısmı devlet denetimine

tabi olabilir ya da IBM tarafından bir olanak için belirtilenlerin ötesinde güvenlik önlemleri gerektirebilir. Müşteri, IBM tarafından gerekli ek güvenlik önlemlerinin uygulanması yazılı olarak kabul edilmedikçe, anılan içeriği girmeyecek ya da sağlamayacaktır.

IBM tarafından aksi yazılı olarak belirtilmedikçe, Hizmet Olarak Sunulan Yazılımlara, Araç Hizmetlerine, IBM Yazılım Aboneliği ve Desteğine ve Seçilmiş Desteğe erişimle bağlantılı iletişim ücretlerinin ödenmesinden Müşteri sorumludur.

IBM ile altyüklenicileri, taraflar arasındaki iş ilişkisiyle bağlantılı olarak, Müşterinin ve dünya çapındaki çalışanlarının ve yüklenicilerinin iş iletişim bilgilerini işleyebilir ve Müşteri gerekli izinleri almıştır. IBM, anılan iletişim bilgilerine erişim, bunları güncelleme ya da silme taleplerini karşılayacaktır. IBM, ürünlerin ve hizmetlerin sağlanmasını desteklemek amacıyla dünya çapındaki lokasyonlarında bulunan personeli ve kaynakları ve aynı zamanda üçüncü kişi tedarikçileri kullanabilir.

Taraflardan hiçbiri, diğer tarafın yazılı izni olmaksızın bu Sözleşmeyi tamamen veya kısmen devredemez. Hak Kazanan Ürünler yalnızca Müşterinin Teşebbüsü içerisinde kullanılacaktır ve üçüncü kişilere temlik edilemez, yeniden satılamaz, kiralanamaz ya da devredilemez. Bu yöndeki tüm girişimler hükümsüzdür. Araçları geri kiralama finansmanına izin verilir. IBM'in ödeme alma haklarının IBM tarafından ya da IBM'in işletmesinin ürünü ya da hizmeti kapsayan bölümünün satışı sonucunda devredilmesi herhangi bir sınırlamaya tabi değildir. Bu Sözleşmenin amaçları doğrultusunda, Teşebbüs, Müşterinin %50'sinden fazlasına sahip olduğu, Müşterinin %50'sinden fazlasının sahibi olan veya Müşteri ile %50'den fazlasına ortaklaşa sahip oldukları herhangi bir yasal kuruluştur.

Bu Sözleşme kapsamındaki tüm bildirimler yazılı olacaktır ve taraflardan biri yazılı olarak farklı bir adres bildirmedikçe, aşağıda belirtilen adrese gönderilecektir. Taraflar, elektronik araçlar ve faks kullanılarak gerçekleştirilen iletişimlerin imzalı belge addedilmesini kabul ederler. Bu Sözleşmenin güvenilir yöntemlerle oluşturulan herhangi bir kopyası, aslı olarak addedilecektir. Bu Sözleşme, taraflar arasında gerçekleştirilen herhangi bir anlaşmanın, görüşmenin ya da beyanın yerini alır.

Bu Sözleşme veya Sözleşme kapsamında gerçekleştirilen hiçbir işlem, herhangi bir üçüncü kişi için bir hak ya da dava açma gerekçesi oluşturmaz. Taraflar, dava gerekçesinin ortaya çıkmasının üzerinden iki yıldan fazla süre geçtikten sonra bu Sözleşmeyle bağlantılı ya da Sözleşmeden kaynaklanan herhangi bir yasal işlem başlatmayacaktır. Taraflardan hiçbiri, elinde olmayan nedenlerden ötürü herhangi bir yükümlülüğünü yerine getirememekten sorumlu tutulamaz. Taraflar, diğer tarafın yükümlülüklerini yerine getirmediğini iddia etmeden önce, diğer tarafa Sözleşmeye uyum sağlaması için makul fırsatı tanıyacaktır. Taraflardan herhangi birinin onayının, kabulünün, izninin, erişiminin, işbirliğinin ya da benzeri bir eyleminin gerekli olduğu durumlarda, söz konusu eylem gerekçesiz olarak geciktirilmeyecek veya bu eylemden imtina edilmeyecektir.

## 1.6 Uygulanacak Hukuk ve Coğrafi Kapsam

Tarafların her biri aşağıdakilere uymaktan sorumludur: i) işinin ve içeriğinin tabi olduğu yasa ve yönetmelikler, ve ii) ürünlerin, teknolojinin, hizmetlerin ya da verilerin doğrudan ya da dolaylı olarak, belirli ülkeler, son kullanım amaçları ya da son kullanıcılar için ya da bunlara yönelik olarak ihracatını, yeniden ihracatını ya da devrini yasaklayan ya da kısıtlayan ABD yasaları dahil olmak üzere ithalat, ihracat ve ekonomik müeyyide yasaları. IBM ve IBM Dışı Ürünleri kullanımından Müşteri sorumludur.

İki taraf da kanunlar ihtilafı ilkeleri dikkate alınmaksızın, bu Sözleşme kapsamındaki işlemlerin gerçekleştirildiği ülkenin (ya da hizmetler için, Müşterinin iş adresinin bulunduğu ülkenin) yasalarının geçerli olmasını kabul ederler. Tarafların hakları ve yükümlülükleri, yalnızca işlemin gerçekleştirildiği ülkede ya da IBM'in kabul etmesi durumunda, ürünün üretim amaçlı olarak kullanıldığı ülkede geçerlidir, ancak tüm lisanslar açıkça verilmiş olduğu şekilde geçerlidir. Hükümlerden herhangi birinin geçersiz ya da uygulanamaz olması halinde, geriye kalan hükümler tam olarak geçerli olmaya devam edecek ve yürürlükte kalacaktır. Bu Sözleşmedeki hiçbir madde, tüketicilerin sözleşme ile feragat edilemez veya sınırlanamaz yasal haklarını etkilemez. Birleşmiş Milletler Uluslararası Mal Satışlarına İlişkin Sözleşme Bildirgesi, bu Sözleşme kapsamındaki işlemler için geçerli olmayacaktır.

## 1.7 Hak Kazanan Ürünler

IBM, herhangi bir zamanda Hak Kazanan Ürünleri ekleyebilir ya da geri çekebilir (Tam Teşebbüs Seçeneği (CEO) Ürün Kategorileri dahil) ya da bir Hak Kazanan Ürün için bir lisans ölçüsünü ekleyebilir ya da geri çekebilir. Hak Kazanan Ürünler, üçüncü kişilere ticari olarak barındırma sağlamak ya da diğer ticari bilgi teknolojisi hizmetleri sağlamak için kullanılamaz.

IBM, bir Hak Kazanan Ürün için, ilgili tarihte geçerli olan tüm Müşterilere yayınlanan duyuru, mektup ya da e-posta aracılığıyla 12 ay öncesinden yazılı bildirimde bulunarak bir Sabit Süreli lisansı, IBM Yazılım Aboneliği ve Desteğini ve Seçilmiş Desteği, Aylık Lisanslamayı bütün olarak ya da bir Hizmet Olarak Sunulan Yazılımı veya Araç Hizmetini bütün olarak (topluca Seçenekler olarak anılacaktır) geri çekebilir.

Müşteri, IBM'in bir Seçeneği geri çekmesi durumunda, anılan geri çekmenin yürürlük tarihi itibarıyla kullanım seviyesini IBM'in yazılı izni olmaksızın önceden edinilmiş yetkinin üzerinde artıramayacağını, bu Seçeneği yenileyemeyeceğini ya da satın alamayacağını ve Müşterinin geri çekme bildiriminden önce Seçeneği yenilemiş olması halinde, Müşterinin (a) anılan Seçeneği ilgili tarihte geçerli olan sürenin sonuna kadar kullanmaya/almaya devam edebileceğini ya da (b) ödemiş olduğu ücreti oranlanmış olarak geri alabileceğini anlar.

## 1.8 Yenileme

Bir Sabit Süreli Lisansın, Simge Lisansının, IBM Yazılım Aboneliği ve Desteğinin, Seçilmiş Desteğin ya da Araç Hizmetlerinin süresi, Müşteri tarafından süre sona ermeden önce yazılı bir sona erdirmeye bildirim sağlanmadıkça, ilgili tarihte geçerli olan ücretler esas alınarak otomatik olarak yenilenir.

IBM, altı aylık veya daha eski IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği, Seçilmiş Destek, Sabit Süreli Lisanslar ile Araç Hizmetleri ücretlerini, Müşterinin Passport Advantage Yıl Dönümüyle aynı olacak şekilde oranlayabilir.

Müşteri, sona ermiş olan herhangi bir Yazılım Aboneliği ve Desteği kapsamını, Seçilmiş Desteği, Sabit Süreli Lisansı ya da Araç Hizmetlerini yeniden başlatmak için bunları yenileyemez ve Yazılım Aboneliği ve Desteği Yeniden Başlatma, Seçilmiş Destek Yeniden Başlatma, Araç Hizmetleri Yeniden Başlatma ya da bir yeni ilk Sabit Süreli Lisans satın alması gerekir.

Müşteri, bir Aylık Lisans için yenileme seçeneğini sipariş verirken seçer.

## 1.9 Uyumluluğun Doğrulması

Müşteri, i) Müşterinin bu Sözleşmeye uygunluğunun IBM ve bağımsız denetçisi tarafından doğrulanması için makul ölçüler dahilinde gerekli olan Makine Kodu ve Program lisansları ile alt kapasite kullanımı gibi ölçüler dahil olmak üzere kayıtları ve sistem araçlarının çıktılarını saklayacak ve talep edilmesi halinde sağlayacak ve Müşterinin tesislerine erişime olanak sağlayacaktır ve ii) anılan doğrulama sonucunda gerekli olduğu belirlenen herhangi bir yetkiyi derhal sipariş edecek ve belirlenen ek ücretleri (Müşterinin sahip olduğu yetkileri aşan kullanımlar ve ilgili IBM Abonelik ve Desteği ile Seçilmiş Destek dahil olmak üzere) ve diğer yükümlülükleri IBM'in ilgili tarihte geçerli olan tarifeleri uyarınca ödeyecektir. Bu uygunluk doğrulaması yükümlülükleri, bu Sözleşmenin süresi ve bunu izleyen iki yıl boyunca yürürlükte kalacaktır. Yeterli kayıtların tutulmasından Müşteri sorumludur. Müşterinin kayıtlarının IBM Aboneliği ve Desteği ya da Seçilmiş Destek ücretlerini belirlemede yetersiz olması durumunda, IBM'in herhangi bir fazla kullanıma ilişkin ücretlerine iki yıllık ilgili bakım ile IBM Aboneliği ve Desteği ya da Seçilmiş Destek dahil olacaktır.

## 1.10 Sanallaştırma Ortamındaki Programlar (Alt Kapasite Lisanslama Koşulları)

Alt kapasite kullanımı için işletim sistemi, işlemci teknolojisi ve sanallaştırma ortamı gereksinimlerini karşılayan Hak Kazanan Ürünler, Alt Kapasite Lisanslama koşulları uyarınca işlemci değer birimleri (PVU) esas alınarak lisanslanabilir (bir Hak Kazanan Alt Kapasite Ürünü) <http://www-01.ibm.com/software/passportadvantage/subcaplicensing.html>. Alt Kapasite Lisanslaması gereksinimlerini karşılayamayan ürün devreye alımları, Tam Kapasite koşulları kullanılarak lisanslanmalıdır.

Hak Kazanan Alt Kapasite Ürünleri için İşlemci Değer Birimini esas alan lisanslar, <https://www-112.ibm.com/software/howtobuy/passportadvantage/valueunitcalculator/vucalc.wss> sayfasında ölçüldüğü şekilde Hak Kazanan Alt Kapasite Ürünü tarafından kullanılabilir olan sanallaştırma kapasitesiyle bağlantılı toplam İşlemci Değer Birimi sayısı için satın alınacaktır.

Müşteri, bir Hak Kazanan Alt Kapasite Ürününün sanallaştırma kapasitesinde artış yapılmadan önce, ilk olarak bu artışı karşılamak için ilgili ise IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği dahil olmak üzere yeterli lisansları satın alacaktır.

## 1.11 Müşterinin Raporlama Sorumlulukları

Müşteri, Hak Kazanan Ürünlerin Alt Kapasite kullanımı için, ilk Alt Kapasiteye dayalı Hak Kazanan Alt Kapasite Ürünü devreye alımını izleyen 90 gün içerisinde IBM'in lisans ölçüm aracının (ILMT) en son sürümünü kurmayı ve yapılandırmayı, kullanıma sunulan herhangi bir ILMT güncellemesini derhal kurmayı ve bu tür her Hak Kazanan Ürün için devreye alma verilerini toplamayı kabul eder. i) ILMT aracının Hak Kazanan Alt Kapasite Ürünü için henüz destek sağlamadığı, ii) Müşteri Teşebbüsünün çalışan ve yüklenici sayısının 1.000'den az olduğu, Müşterinin bir Hizmet Sağlayıcı (doğrudan ya da bir yetkili satıcı aracılığıyla son kullanıcı müşterilere bilgi teknolojisi hizmetleri sağlayan bir kuruluş) olmadığı ve Müşterinin Hak Kazanan Ürünlerin devreye alınmış olduğu ortamı yönetmesi için Bir Hizmet Sağlayıcı ile sözleşme imzalamış olmadığı, iii) tam kapasite esasına göre ölçülen, ancak Alt Kapasite koşulları uyarınca lisanslanan Müşteri Teşebbüsü sunucularının toplam fiziksel kapasitesinin 1.000 İşlemci Değer Biriminden az olduğu ya da iv) Müşterinin sunucularının tam kapasite için lisanslandığı durumlar bu gereksinime istisna olarak kabul edilir.

Müşteri, ILMT'nin kullanılmadığı tüm durumlar ve tüm İşlemci Değer Birimini esas almayan lisanslar için, lisanslarını yukarıdaki Uygunluk Doğrulaması bölümünde açıklandığı şekilde manuel olarak yönetecek ve takip edecektir.

İşlemci Değer Birimini esas alan tüm Hak Kazanan Ürün lisansları için, raporların <http://www.ibm.com/software/lotus/passportadvantage/subcaplicensing.html> adresinde yer alan örnek Denetim Raporunda yer alan bilgileri içermesi gerekmektedir. Raporlar asgari olarak her çeyrekte bir defa hazırlanacaktır. Raporların oluşturulmaması ya da IBM'e sağlanmaması, sunucu üzerinde etkinleştirilen ve kullanıma sunulan toplam fiziksel işlemci çekirdeği sayısı için tam kapasite uyarınca ücretlendirme yapılmasına neden olacaktır.

Müşteri, organizasyonu içerisinde Denetim Raporlarını ya da rapor içerikleri arasındaki, lisans yetkisindeki ya da ILMT yapılandırmasındaki tutarsızlıkları yönetme ve bunlara ilişkin soruları en kısa süre içinde çözme yetkisine sahip bir kişi atayacaktır ve raporların Hak Kazanan Ürün kullanımının Müşterinin yetkili seviyesini aştığını belirtmesi durumunda, en kısa süre içerisinde IBM'e ya da Müşterinin IBM yetkili satıcısına bir sipariş verecektir. IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği ile Seçilmiş Destek kapsamı, Müşterinin yetkili seviyesinin aştığı tarih itibarıyla ücretlendirilecektir.

## 2. Garantiler

IBM tarafından aksi ifade edilmedikçe, aşağıdaki garantiler yalnızca Ürünün satın alındığı ülkede geçerlidir.

Bir IBM Programına ilişkin garanti, Programın lisans sözleşmesinde belirtilmiştir.

IBM, IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği ile Seçilmiş Desteği ve Araç Hizmetlerini makul özen ve beceri ile sağlayacağını garanti eder.

IBM, belirtilen işletim ortamında kullanılan bir Aracın bir Makine Bileşeninin, IBM'in resmi olarak yayınlanmış belirtilmelerine uygun olacağını garanti eder. Bir Aracın bir IBM Makinesi Bileşeninin garanti süresi, bir İşlem Belgesinde belirtilen kurulum tarihinde (ayrıca "Garanti Başlangıç Tarihi" olarak anılır) başlayan sabit bir süredir. Bir Makine Bileşeni, garanti süresi içerisinde işlevini garanti edilen şekilde yerine getirmiyorsa ve IBM,i işlevini taahhüt edilen şekilde yerine getirmesini sağlayamıyorsa ya da ii) bileşeni asgari olarak eşdeğer işleve sahip bir bileşenle değiştiremiyorsa, Müşteri bileşeni satın almış olduğu tarafa iade ederek ücretini geri alabilir.

IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımı için garanti, İşlem Belgesinde belirtilmiştir.

IBM, bir Hak Kazanan Ürünün kesintisiz ya da hatasız bir şekilde çalışacağını ya da tüm kusurları gidereceğini veya üçüncü kişilerden kaynaklanan aksaklıkları veya üçüncü kişilerin bir Hak Kazanan Ürüne yetkisiz erişimini önleyeceğini garanti etmez. Bu garantiler, IBM tarafından sağlanan münhasır garantilerdir ve tatmin edici kaliteye, ticariliğe, hak ihlali yapılmayacağına ve belirli bir amaca uygunluğa ilişkin zımnî garanti ya da koşullar dahil olmak üzere, tüm diğer garantilerin yerini alır. Hatalı kullanım, tadilat, IBM'den kaynaklanmayan hasar, IBM tarafından sağlanan yönergelere uyulmaması ya da bir Ekte veya İşlem Belgesinde belirtilen diğer herhangi bir durumda IBM garantileri geçersiz olacaktır. IBM Dışı Ürünler, bu Sözleşme kapsamında olduğu gibi, herhangi bir tür garanti verilmeksizin satılır. Üçüncü kişiler, Müşteriye kendi garantilerini sunabilir.

IBM, garantisi kapsamında olmayan IBM Hak Kazanan Ürünlerini belirtecektir.

IBM, bir Ekte ya da İşlem Belgesinde aksi ifade edilmedikçe, IBM Dışı Hak Kazanan Ürünleri **HERHANGİ BİR TÜR GARANTİ YA DA KOŞUL OLMAKSIZIN** sağlar. Üçüncü kişiler, ürünleri ve hizmetleri kendi sözleşmeleri uyarınca doğrudan Müşteriye sağlar ve lisansını verir.

### 3. Programlar ve IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği

Bu Sözleşme kapsamında satın alınanIBM Programları, Lisans Bilgileri dahil olmak üzere IBM'in Uluslararası Program Lisansı Sözleşmesine tabidir.

Bir Program, aslı ve tam ya da kısmi kopyaları dahil olmak üzere aşağıdakileri içerebilir: 1) makede okunabilir yönergeler ve veriler, 2) bileşenler, 3) sesli-görüntülü içerik (görseller, metin, kayıtlar ya da resimler), 4) ilgili lisanslı malzemeler ve 5) lisans kullanım belgeleri ya da anahtarları ile belgeler.

Müşteri, platforma ya da işletim sistemine özgü olarak IBM tarafından tanımlanan belirli Programlar hariç olmak üzere, IBM tarafından sunulan herhangi bir platform ya da işletim sistemi için herhangi bir ulusal dilde ticari olarak mevcut olan Programları Müşterinin yetki seviyesine kadar kullanabilir ve kurabilir.

Müşteri, verilen bir lisansın sona erdirilmesi durumunda bir Programın sahip olduğu tüm Müşteri kopyalarının kullanımına derhal son vermeyi ve tüm kopyaları imha etmeyi kabul eder.

#### 3.1 Bu sözleşme ile Uluslararası Program Lisansı Sözleşmesi arasında çelişki

Ekleri ve İşlem Belgeleri de dahil olmak üzere bu Sözleşmenin koşulları ile Lisans Bilgileri de dahil olmak üzere Uluslararası Program Lisansı Sözleşmesinin koşulları arasında bir çelişki olması durumunda, bu Sözleşmenin koşulları daha öncelikli olarak uygulanır. Uluslararası Program Lisans Sözleşmesine (UPLS) ile Lisans Bilgilerine şu adresten ulaşılabilir: <http://www.ibm.com/software/sla>.

#### 3.2 IBM Geçiş Amaçlı Büyütmeleri be Rakip Firma Geçiş Amaçlı Büyütmeleri

Uygun IBM Programlarının ya da uygun IBM Dışı Programlarının yerini alan belirli Programların lisansları, daha düşük bir ücret karşılığında satın alınabilir. Müşteri, yeni Programları kurduğunda değiştirilen Programların kullanımına son vermeyi kabul eder.

#### 3.3 Aylık Lisanslar

Aylık Lisanslı Programlar, Müşteriye bir aylık lisans ücreti karşılığında sağlanan IBM Programlarıdır. Aylık Lisanslar, Müşteri siparişinin IBM tarafından kabul edildiği tarihte başlayan ve Müşterinin İşlem Belgesinde belirtildiği şekilde IBM'e ödeme yapmayı taahhüt ettiği süre boyunca devam eden bir süreye (Taahhüt Süresi) sahiptir.

#### 3.4 Sabit Süreli Lisanslama

Sabit Süreli Lisansların süresi, Müşteri siparişinin IBM tarafından kabul edildiği tarihte veya önceki Sabit Sürenin sona ermesini izleyen ilk takvim gününde başlar. Bir Sabit Süreli Lisans, IBM tarafından bir İşlem Belgesinde belirtilen sınırlı bir süre için geçerlidir.

#### 3.5 Simge Lisansları

Hak Kazanan Simge Ürünleri niteliğindeki Hak Kazanan Ürünlere bir Simge Değeri atanır. Müşteri, eşzamanlı olarak kullanılan tüm Hak Kazanan Simge Ürünleri için gerekli olan toplam Simge sayısının MüşterininYetki Belgesinde/Belgelerinde yetki verilen Simge sayısını aşmaması kaydıyla, Simgeyi/Simgeleri tek Hak Kazanan Simge Ürünü ya da çok sayıda Hak Kazanan Simge Ürününün bir kombinasyonu için kullanabilir.

Müşteri, geçerli Simge yetkilerini aşmadan ya da yetkili olmadığı bir Hak Kazanan Simge Ürünü kullanmadan önce, yeterli sayıda ek Simgeyi ve yetkiyi satın alacaktır.

Hak Kazanan Simge Ürünleri, Sabit Süre sona erdikten sonra kullanılmalarnı önleyecek bir devre dışı bırakma aygıtı içerebilir. Müşteri, bu devreye dışı bırakma aygıtına müdahale etmemeyi ve herhangi bir veri kaybını önleyecek önlemleri almayı kabul eder.

### 3.6 Tam Teşebbüs Seçeneği Ürün Kategorileri

Hak Kazanan Ürün derlemleri, IBM tarafından bir asgari ilk kullanıcı miktarına tabi olmak üzere, kullanıcı başına esasına göre sunulabilir (bir Tam Teşebbüs Seçeneği Ürün Kategorisi olarak anılır). Müşteri, ilk (birincil) Tam Teşebbüs Seçeneği Ürün Kategorisi için, Teşebbüsleri içerisinde Tam Teşebbüs Seçeneği Ürün Kategorisine dahil olan herhangi bir Programa erişme yeteneğine sahip bir makinenin kendilerine tahsis edilmiş olduğu tüm kullanıcılar için lisansları satın alacaktır. Müşteri, her ek (ikincil) Tam Teşebbüs Seçeneği Ürün Kategorisi için, geçerli asgari ilk sipariş miktarı gereksinimini karşılayacaktır.

Bir Tam Teşebbüs Seçeneği Ürün Kategorisinin herhangi bir bileşeni, yalnızca kendisi için lisans satın alınmış olan kullanıcılar tarafından kurulabilir ve kullanılabilir. Tüm istemci tarafı Programları (bir sunucu üzerindeki bir Programa erişilmesi için bir son kullanıcı aygıtı üzerinde kullanılır), eriştikleri sunucu Programı ile aynı Tam Teşebbüs Seçeneği Ürün Kategorisinden satın alınacaktır.

### 3.7 IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği

IBM, Uluslararası Program Lisansı Sözleşmesi (UPLS) kapsamında lisanslanan her IBM Programıyla birlikte IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği sağlamaktadır.

IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği, IBM Programının satın alındığı gün başlar ve bir sonraki yıl aynı ayın son günü sona erer; ancak, programın satın alındığı gün ayın ilk gününse hizmet, satın alınma tarihinden on iki (12) ay sonra ayın son günü sona erer.

IBM Yazılım Aboneliği ve Desteğine hataların giderilmesi, kısıtlamalar, atlamalar ve IBM tarafından genel kullanıma sunulan herhangi bir yeni sürüm, yayın düzeyi ya da büyütme dahildir.

IBM, Müşterinin i) rutin, kısa süreli kurulum ve kullanım (nasıl yapılır) sorularına; ii) kodla ilgili sorularına Müşteri desteği (topluca, "Destek" olarak anılacaktır) sağlar. Ayrıntılı bilgi için <http://www.ibm.com/software/supportadresindeki> IBM Yazılım Desteği El Kitabına bakın. Bir IBM Programının belirli bir sürümü ya da yayın düzeyi için destek, bu IBM Programının sürümü ya da yayın düzeyi için sağlanan Destek IBM tarafından geri çekilinceye kadar sağlanır. Destek geri çekildiğinde, Müşterinin Destek almaya devam etmesi için IBM Programını desteklenen bir sürümüne ya da yayın düzeyine büyütmesi gerekmektedir. IBM "Yazılım Desteği Yaşam Çevrimi" ilkesine <http://www.ibm.com/software/info/supportlifecycle/> adresinden ulaşılabilir.

Müşteri, bir tanımlanmış Müşteri İş Yerinde bir IBM Programı için IBM Yazılım Aboneliğini ve Desteğini sürdürmeyi tercih etmesi durumunda, IBM Programının ilgili İş Yerindeki tüm kullanımları ve kurulumları için IBM Yazılım Aboneliği ve Desteğini sürdürecektir.

Müşteri, IBM Yazılım Aboneliği ve Desteğini sona erecek olan miktardan da az sayıda IBM Programı kullanımı ve kurulumu için yenilemeyi talep etmesi durumunda, güncel IBM Programı kullanımını ve kurulumunu doğrulayan bir rapor sağlayacaktır ve uygunluğunu doğrulayacak başka bilgiler sağlaması da gerekli olabilir.

Müşteri IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği ücretini tam olarak ödemiş olmadığı IBM Programları için IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği avantajlarını kullanamaz. Kullanması durumunda, Müşterinin yetkisiz kullanımı karşılamaya yetecek şekilde IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği yeniden başlatma hizmetini ilgili tarihte geçerli olan IBM fiyatları karşılığında satın alması gerekmektedir.

### 3.8 Seçilmiş Destek

Seçilmiş Destek, (i) IBM Dışı Programlar ya da (ii) Garanti Kapsamında Olmayan Programlar için IBM Lisans Sözleşmesi kapsamında lisanslanan Programlar için mevcut olabilir (birlikte "Seçilmiş Programlar" olarak anılacaktır).

Yukarıdaki IBM Yazılım Aboneliği ve Desteği bölümü, 1) IBM tarafından Müşterinin abonelik seviyesine uygun olarak uygulamaların tasarlanmasında ve geliştirilmesinde Müşteriye destek sağlanması; 2) IBM "Yazılım Desteği Yaşam Çevrimi" ilkesinin geçerli olmaması; 3) IBM tarafından yeni sürümler, yayın düzeyleri ya da güncellemeler sağlanmaması hariç olmak üzere, Seçilmiş Destek kapsamındaki Seçilmiş Programlar için geçerlidir.

IBM, Seçilmiş Programlar için bu Sözleşme kapsamında lisans sağlamaz.

## 4. Araçlar

Bir Araç, Program Bileşenlerinin, Makine Bileşenlerinin ve herhangi bir ilgili Makine Kodu Bileşeninin tek olanak halinde birlikte sunulan ve belirli bir işlev için tasarlanmış olan herhangi bir kombinasyonu olan bir Hak Kazanan Üründür. Aksi ifade edilmedikçe, bir Program için geçerli olan koşullar bir Aracın Program Bileşeni için de geçerlidir. Müşteri, bir Araç bileşenini parçası olduğu Araçtan bağımsız olarak kullanamaz.

Her Araç, yeni ya da kullanılmış parçalardan üretilmiş olabilir ve bazı durumlarda, bir Araç ya da yedek parçaları daha önce monte edilmiş olabilir. Bunlar dikkate alınmaksızın, IBM'in garanti koşulları geçerlidir.

Her Araç için, Müşteriye ya da Müşterinin tanımlanmış yerine sevk edilmek üzere IBM'in tanımlanmış nakliye firmasına teslim edilinceye kadar olan kayıp ya da hasar riski IBM tarafından üstlenilir. Bunun ardından, risk Müşteriye aittir. Her Araç, Müşteri adına IBM tarafından düzenlenen ve ücreti ödenen sigorta kapsamında olacaktır ve Müşteriye ya da Müşterinin tanımlanmış yerine teslim edilinceye kadar sigorta kapsamında kalacaktır. Müşteri, herhangi bir kayıp ya da



zarar söz konusu olduğunda,i) teslimatı izleyen 10 gün içerisinde kayıp ya da zararı IBM'e yazılı olarak bildirecektir ve ii) ödeme talebi prosedürünü uygulayacaktır.

Müşterinin bir Aracı doğrudan IBM'den satın aldığı durumlarda, mülkiyetin sevkiyat ile birlikte devredildiği Amerika Birleşik Devletleri hariç olmak üzere, tüm muaccel tutarların ödenmesiyle birlikte Makine Bileşeninin mülkiyeti IBM tarafından Müşteriye ya da ilgili ise Müşterinin mucirine devredilir. IBM, bir Araç için satın alınan bir büyütme için, Makine Bileşeninin mülkiyetini tüm muaccel tutarlar ödendikten ve sökülen tüm parçalar IBM'e teslim edildikten ve IBM'in mülkü haline geldikten sonra devreder.

Müşteri, kurulumdan IBM'in sorumlu olduğu durumlarda, kurulumun sevkiyatı izleyen 30 takvim günü içerisinde gerçekleştirilmesine izin verecektir, aksi halde ek ücretler uygulanabilir. Müşteri, zorunlu teknik değişiklikleri en kısa süre içinde kuracaktır ya da IBM tarafından kurulmasına izin verecektir. Müşteri, Müşteri tarafından kurulan bir Aracı, Araçla birlikte teslim edilen yönergelerle uygun olarak kuracaktır.

Bir Makine Kodu Bileşeni, Makine Bileşeninin işlemcilerinin, depolamasının ve diğer işlevlerinin Belirtilimlerinde belirtilen şekilde işlemesine olanak sağlayan, Makine Bileşeninin bağımlı olduğu, bileşenle birlikte sağlanan, kullanılan ya da bileşen tarafından üretilen bilgisayar yönergeleri, düzeltmeleri, değişiklikleri ve veriler ile parolalar gibi ilgili malzemelerdir. Müşteri bu Sözleşmeyi kabul ettiğinde, Araçla birlikte teslim edilen IBM Makine Kodu lisans sözleşmelerini de kabul etmiş olur. Bir Makine Kodu Bileşeni, yalnızca bir Makine Bileşeninin Belirtilimine uygun olarak işlevini yerine getirmesine olanak sağlamak üzere kullanılması amacıyla ve yalnızca Müşterinin IBM'den yazılı yetki almış olduğu kapasite ve yetenek için lisanslanır. Makine Kodu Bileşeni telif hakkı ile korunur ve lisanslanır (satılmaz).

#### 4.1 IBM Araç Hizmetleri

IBM, <http://www.ibm.com/software/appliance/support> adresinde yer alan Araç Desteği El Kitabında ayrıntılı olarak açıklandığı şekilde, Araçlar için Makine bakımından ve IBM Yazılımı ve Desteğinden oluşan Araç Hizmetlerini tek olanak halinde sağlar.

Bir İşlem Belgesinde belirtilen Garanti Başlangıç Tarihinde başlayan bir yıllık Araç Hizmetleri, satın alınan Araca dahildir. Bunun ardından, otomatik yenileme koşulları geçerlidir. Tüm yenilemeler, varsa Müşterinin ilk yıl için yetkili olduğu aynı hizmet seviyesinde sunulan Araç Hizmetleri ile karşılanacaktır. Büyütme, garanti hizmeti ya da bakım için çıkarılan ya da değiştirilen parçalar IBM'e aittir ve otuz gün içerisinde IBM'e iade edilecektir. Değiştirilen bir parça, çıkarılan parça ile aynı garanti ya da bakım durumuna sahip olur. Müşteri bir Aracı IBM'e iade ettiğinde, Araç Hizmetleri kapsamında desteklenmeyen tüm aksamlar Müşteri tarafından çıkarılacak, tüm veriler güvenli biçimde silinecek ve Aracın iadesini önleyecek herhangi bir yasal kısıtlamaya tabi olmaması sağlanacaktır.

Araç Hizmetleri, IBM tarafından verilen yetkiye uygun olarak kullanılan, tanımlama etiketleri değiştirilmemiş, hasarsız ve bakımı ve kurulumu gereken şekilde yapılmış Araçları kapsamaktadır. Hizmetler, değişiklikleri, donatıları, tedarik öğelerini, sarf malzemelerini (piller gibi), yapısal parçaları (şasiler ve kapaklar gibi) ya da IBM'in sorumlu olmadığı ürünlerin neden olduğu arızaları kapsamaz.

#### 5. IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımı

IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımı, IBM'in Müşteriye İnternet aracılığıyla uzaktan sağladığı ve (i) Programların işlevlerine, (ii) altyapıya ve (iii) teknik desteğe erişim imkanı sunduğu bir Hak Kazanan Ürün olanağıdır. IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımı, bir Program değildir ancak Müşterinin bunu kullanmak için etkinleştirme yazılımını karışından yüklemesini gerektirebilir.

Müşteri, International Business Machines Corporation firmasının ve yan kuruluşlarının İnternet dahil olmak üzere telekomünikasyon olanakları üzerinden veri aktarımını denetlemediğini kabul eder. IBM, yalnızca IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımının sağlanması için gerekli olduğu şekilde, IBM çalışanlarının ve yüklenicilerinin mülkiyeti Müşteriye ait içeriğe erişmesine ve bu içeriği kullanmasına olanak sağlayacaktır. IBM, mülkiyeti Müşteriye ait olan içeriği açıklamayacaktır ve IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımının sona ermesi ya da iptal edilmesi durumunda iade ya da imha edecektir. IBM, Müşterinin içeriğine herhangi bir üçüncü kişinin yetkisiz olarak eriştiğini belirlemesi durumunda, bunu Müşteriye bildirecektir ve saptanan güvenlik açıklarını gidermek için her türlü makul çabayı gösterecektir.

Müşteri, IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımına yalnızca satın almış olduğu yetkiler ölçüsünde erişecektir ve bu olanağı anılan ölçüler dahilinde kullanacaktır. IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımına Müşteri hesabı kimlik bilgileriyle erişen herhangi bir kişinin IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımını kullanımından Müşteri sorumludur. Bir IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımı, yasalara aykırı, müstehcen, rahatsız edici ya da dolandırıcılık amaçlı içerik ya da faaliyetler için, herhangi bir ülkede, herhangi bir kullanıcı için zarar verilmesinin teşvik edilmesi ya da zarar verilmesi, bir ağa ya da sisteme müdahale edilmesi ya da bütünlüğünün veya güvenliğinin ihlal edilmesi, süzgeçlerin atlanması, talep edilmemiş, taciz amaçlı ya da yanıltıcı iletiler, virüsler ya da zararlı kod gönderilmesi ya da üçüncü kişi haklarının ihlal edilmesi amacıyla kullanılamaz. Bir ihlal şikayeti ya da bildiri söz konusu olması durumunda, çözüme kavuşturuluncaya kadar kullanım askıya alınabilir ve en kısa süre içinde çözülmemesi durumunda sona erdirilebilir. Müşteri, bir İşlem Belgesinde açıkça ifade edilmedikçe, IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımını herhangi bir üçüncü kişiye barındırma ya da zaman paylaşımı hizmetleri sunmak üzere kullanma yetkisine sahip değildir.

Belirli bir IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımının koşulları ilgili İşlem Belgesinde belirtilir ve bu koşullar, tanımları, aboneliğin ve hizmetlerin açıklamasını, ücret ölçülerini, yenilemeyi ve kısıtlamaları içerebilir, ancak tamamı bunlarla sınırlı değildir. İşlem Belgeleri, <http://www-03.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/saas/> adresinde görüntülenebilir.

Bir IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılım Abonelik Süresi, Müşteri erişiminin etkinleştirildiğinin IBM tarafından Müşteriye bildirildiği tarihte başlar ve İşlem Belgesinde belirtilen ayın son günü sona erer.

Müşteri, bir IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılım Süresi içerisinde, bir IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımına abonelik seviyesini artırabilir, ancak abone olduğu seviyeyi yalnızca Abonelik Süresinin sonunda, yenileme sırasında düşürebilir.

IBM, bir IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılım Abonelik Süresi boyunca, İşlem Belgesinde belirtilmiş olduğu şekilde, IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımına ilişkin olarak Müşterinin olanağına özgü, göreve odaklı soruları için destek sağlar. IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımı teknik desteği, yalnızca IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımının, Müşteri işletim sistemlerinin, İnternet tarayıcıların ve yazılımların halihazırda desteklenmekte olan sürümleri için kullanılabilir. Hizmet Olarak Sunulan Yazılım için IBM teknik desteği, IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılımı destek merkezinin normal mesai saatleri (yayınlanan asıl vardiya saatleri) içerisinde sağlanır.

## Uluslararası Passport Advantage Express Sözleşmesi – Ülkeye Özgü Koşullar

### KUZEY VE GÜNEY AMERİKA

**Uygulanacak Hukuk ve Coğrafi Kapsam** – "İşlemlerin gerçekleştirildiği ülkenin (ya da İnternet üzerinden sağlanan hizmetler için, Müşterinin iş adresinin bulunduğu ülkenin) yasaları" ifadesini aşağıdaki ifadeyle değiştirin:

**Kanada:** Ontario Eyaleti yasaları.

**Birleşik Devletler, Anguilla, Antigua/Barbuda, Aruba, İngiliz Virgin Adaları, Kayman Adaları, Dominica, Grenada, Guyana, Saint Kitts ve Nevis, Saint Lucia, Saint Maarten, Saint Vincent ve Grenadines:** Amerika Birleşik Devletleri'nin New York Eyaleti yasaları.

**Genel**– İkinci paragrafın ilk cümlesini aşağıdaki ifade ile değiştirin:

**Güney Amerika (tüm ülkeler):** Müşteri, Ekleri ve İşlem Belgelerini imzalayarak Eklerdeki ve İşlem Belgelerindeki koşulları kabul eder.

**Genel** – >Gerekli ise, ekleyin:

**Kanada,** Quebec Eyaletinde ekleyin: Taraflar, bu belgeyi İngilizce olarak yazmayı kabul eder. Les parties ont convenu de rédiger le présent document en langue anglaise.

### ASYA PASİFİK

**Uygulanacak Hukuk ve Coğrafi Kapsam** – "İşlemlerin gerçekleştirildiği ülkenin (ya da İnternet üzerinden sağlanan hizmetler için, Müşterinin iş adresinin bulunduğu ülkenin) yasaları" ifadesini aşağıdaki ifadeyle değiştirin:

**Kamboçya, Laos:** Amerika Birleşik Devletleri'nin New York Eyaleti yasaları;

**Avustralya:** işlemin gerçekleştirildiği Eyaletin ya da Bölgenin yasaları;

**Hong Kong Özel İdare Bölgesi, Makau Özel İdare Bölgesi:** Hong Kong Özel İdare Bölgesi yasaları;

**Kore:** Kore Cumhuriyeti yasaları;

**Tayvan:** Tayvan yasaları.

**Uygulanacak Hukuk ve Coğrafi Kapsam**– Yeni paragraf olarak ekleyin:

**Kamboçya, Hindistan, Laos, Filipinler, Vietnam:** İhtilaflar, Singapur'da ilgili tarihte yürürlükte olan Singapur Uluslararası Tahkim Merkezi kuralları ("SIAC Kuralları" olarak anılacaktır) uyarınca gerçekleştirilecek tahkim yoluyla nihai olarak karara bağlanacaktır.

**Endonezya:** İhtilaflar, Endonezya'nın Jakarta şehrinde, ilgili tarihte yürürlükte olan Endonezya Ulusal Tahkim Kurulu (Badan Arbitrase Nasional Indonesia ya da "BANI") kuralları uyarınca gerçekleştirilecek tahkim yoluyla nihai olarak karara bağlanacaktır.

**Malezya:** İhtilaflar, Kuala Lumpur'da, ilgili tarihte yürürlükte olan Kuala Lumpur Bölgesel Tahkim Merkezi Tahkim Kuralları ("KLRCA Kuralları" olarak anılacaktır) uyarınca gerçekleştirilecek tahkim yoluyla nihai olarak karara bağlanacaktır.

**Çin Halk Cumhuriyeti:** Taraflar, ilgili tarihte yürürlükte olan tahkim kuralları uyarınca tahkim gerçekleştirilmesi için ihtilafı Çin Halk Cumhuriyeti'nin Pekin şehrindeki Çin Uluslararası Ekonomik ve Ticari Tahkim Komisyonuna gönderme hakkına sahiptir.

**Uygulanacak Hukuk ve Coğrafi Kapsam** – Yeni paragraf olarak ekleyin:

**Hong Kong Özel İdare Bölgesi, Makau Özel İdare Bölgesi, Kore ve Tayvan:**

Tüm hak ve yükümlülükler, işlemin gerçekleştirildiği ülkenin mahkemelerinin yetkisine tabidir. Ancak, aşağıda belirtilen ülkeler için, tüm ihtilaflar, yalnızca aşağıda belirtilen mahkemelerin münhasır yetkisine tabi olacak ve bu mahkemelerde çözülecektir:

**Hong Kong Özel İdare Bölgesi, Makau Özel İdare Bölgesi:** Hong Kong Özel İdare Bölgesi mahkemeleri;

**Kore:** Kore Cumhuriyeti Seul Merkez Bölge Mahkemesi;

**Tayvan:** Tayvan mahkemeleri.

### Avrupa, Ortadoğu, Afrika

**Araçlar** – Dördüncü paragrafı aşağıdaki ifade ile değiştirin:

**İspanya, İsviçre ve Türkiye:** Müşterinin siparişi IBM tarafından kabul edildiğinde, Araç Müşteriye ya da tanımlanan iş yerine sevk edildikten sonra mülkiyet IBM tarafından Müşteriye ya da ilgili ise Müşterinin mucirine devredilir. Ancak IBM, muaccel olan tutarlar kendisine ödeninceye kadar Makine Bileşeni üzerindeki teminat hakkını saklı tutar.

**Garantiler** – Batı Avrupa'daki tüm ülkeler için dördüncü paragrafın ardından ekleyin:

Batı Avrupa'da satın alınan Makineler için garanti, Makinelerin anılan ülkelerde duyurulmuş ve pazara sunulmuş olması kaydıyla, tüm Batı Avrupa ülkelerinde geçerli olacaktır. Bu paragrafın amaçları uyarınca "**Batı Avrupa**", Andorra, Avusturya, Belçika, Bulgaristan, Kıbrıs, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Estonya, Finlandiya, Fransa, Almanya, Yunanistan, Macaristan, İzlanda, İrlanda, İtalya, Letonya, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Malta, Monako, Hollanda, Norveç,



Polonya, Portekiz, Romanya, San Marino, Slovakya, Slovenya, İspanya, İsveç, İsviçre, Birleşik Krallık, Vatikan Devleti ile katılım tarihinden itibaren geçerli olmak üzere daha sonra Avrupa Birliğine katılan herhangi bir ülkedir.

#### **Sorumluluk ve Tazminat**

**Fransa, Almanya, Malta, Portekiz, İspanya – "Tutar" kelimesinden sonra ve "aşmamak" kelimesinden önce aşağıdaki ifadeyi ekleyin:** (hangisi daha yüksek ise) 500.000 avro (beş yüz bin avro) ya da

**İrlanda, Birleşik Krallık – "ödemiş olduğu tutarı aşmamak kaydıyla" ifadesini aşağıdaki ifade ile değiştirin:** ödemiş olduğu tutarın %125'ini aşmamak kaydıyla

**Uygulanacak Hukuk ve Coğrafi Kapsam – "İşlemlerin gerçekleştirildiği ülkenin (ya da İnternet üzerinden sağlanan hizmetler için, Müşterinin iş adresinin bulunduğu ülkenin) yasaları" ifadesini aşağıdaki ifadeyle değiştirin:**

**Arnavutluk, Ermenistan, Azerbaycan, Beyaz Rusya, Bosna Hersek, Bulgaristan, Hırvatistan, Makedonya Cumhuriyeti, Gürcistan, Macaristan, Kazakistan, Kırgızistan, Moldova, Karadağ, Romanya, Sırbistan, Tacikistan, Türkmenistan, Ukrayna ve Özbekistan:** Avusturya yasaları;

**Cezayir, Andorra, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Cape Verde, Orta Afrika Cumhuriyeti, Çad, Komor Adaları, Kongo Cumhuriyeti, Cibuti, Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Ekvator Ginesi, Fransız Guyanası, Fransız Polinezyası, Gabon, Gine, Gine Bissau, Fildişi Sahili, Lübnan, Madagaskar, Mali, Moritanya, Morityus, Mayotte, Fas, Yeni Kaledonya, Nijer, Reunion, Senegal, Seyşeller, Togo, Tunus, Vanuatu ve Wallis and Futuna:** Fransa yasaları;

**Angola, Bahreyn, Botsvana, Mısır, Eritre, Etiyopya, Gambia, Gana, Ürdün, Kenya, Kuveyt, Liberya, Malavi, Malta, Mozambik, Nijerya, Umman, Pakistan, Katar, Ruanda, Sao Tome ve Principe, Suudi Arabistan, Sierra Leone, Somali, Tanzanya, Uganda, Birleşik Arap Emirlikleri, Birleşik Krallık, Batı Şeria/Gazze, Yemen, Zambiya ve Zimbabve:** İngiltere yasaları;

**Estonya, Letonya ve Litvanya:** Finlandiya yasaları;

**Rusya:** Rusya Federasyonu yasaları;

**Güney Afrika, Namibya, Lesoto ve Svaziland:** Güney Afrika Cumhuriyeti yasaları.

**Uygulanacak Hukuk ve Coğrafi Kapsam– İlk paragrafın sonuna ekleyin:**

**Arnavutluk, Ermenistan, Azerbaycan, Beyaz Rusya, Bosna Hersek, Bulgaristan, Hırvatistan, Makedonya Cumhuriyeti, Gürcistan, Macaristan, Kazakistan, Kırgızistan, Moldova, Karadağ, Romanya, Sırbistan, Tacikistan, Türkmenistan, Ukrayna ve Özbekistan:**Tüm ihtilaflar, Viyana Federal Ticaret Odası Tahkim ve Uzlaşma Kuralları (Viyana Kuralları olarak anılacaktır) uyarınca nihai olarak karara bağlanacaktır.

**Cezayir, Benin, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Cape Verde, Orta Afrika Cumhuriyeti, Çad, Komor Adaları, Kongo Cumhuriyeti, Cibuti, Demokratik Kongo Cumhuriyeti, Ekvator Ginesi, Gine Bissau, Fransız Guyanası, Fransız Polinezyası, Gabon, Gine, Gine Bissau, Fildişi Sahili, Lübnan, Madagaskar, Mali, Moritanya, Morityus, Mayotte, Fas, Yeni Kaledonya, Nijer, Reunion, Senegal, Seyşeller, Togo, Tunus, Vanuatu, Wallis ve Futuna:** Herhangi bir ihtilaf, bu belgede değişiklik yapılmadıkça ya da taraflar arasında aksi şekilde uzlaşma sağlanmadıkça, Paris ICC Uluslararası Tahkim Mahkemesi tarafından, tahkim tarihinde geçerli olan kurallar uyarınca gerçekleştirilecek tahkim ile nihai olarak karara bağlanacaktır.

**Angola, Bahreyn, Botsvana, Mısır, Eritre, Etiyopya, Gambia, Gana, Ürdün, Kenya, Kuveyt, Liberya, Libya, Malavi, Malta, Mozambik, Nijerya, Umman, Pakistan, Katar, Ruanda, Sao Tome ve Principe, Suudi Arabistan, Sierra Leone, Somali, Tanzanya, Uganda, Birleşik Arap Emirlikleri, Batı Şeria/Gazze, Yemen, Zambiya, Zimbabve:**Herhangi bir ihtilaf, bu belgede değişiklik yapılmadıkça ya da taraflar arasında aksi şekilde uzlaşma sağlanmadıkça, Londra Uluslararası Tahkim Mahkemesi (LCIA) tarafından, tahkim tarihinde geçerli olan LCIA kuralları uyarınca gerçekleştirilecek tahkim ile nihai olarak karara bağlanacaktır.

**Estonya, Letonya ve Litvanya:** Tüm ihtilaflar, Finlandiya'nın Helsinki şehrinde, ilgili tarihte geçerli olan Finlandiya tahkim yasaları uyarınca gerçekleştirilecek tahkim yoluyla nihai olarak karara bağlanacaktır.

**Rusya:** Tüm ihtilaflar, Moskova Tahkim Mahkemesi tarafından karara bağlanacaktır.

**Güney Afrika, Namibya, Lesoto ve Svaziland:**Herhangi bir ihtilaf, bu belgede değişiklik yapılmadıkça ya da taraflar arasında aksi şekilde uzlaşma sağlanmadıkça, tahkim tarihinde geçerli olan ICC tahkim kurallarına uygun olarak, Güney Afrika Tahkim Kurumu Kuralları (AFSA Kuralları olarak anılacaktır) uyarınca gerçekleştirilecek tahkim yoluyla nihai olarak karara bağlanacaktır.

**Uygulanacak Hukuk ve Coğrafi Kapsam – İkinci paragrafın sonuna ekleyin:**

Tüm ihtilaflar, yalnızca aşağıda belirtilen mahkemelerin münhasır yetkisine tabi olacak ve bu mahkemelerde çözümlenecektir:

**Andorra:** Paris Ticaret Mahkemesi;

**Avusturya:** Avusturya'nın Viyana şehri mahkemesi (Şehir Merkezi);

**Yunanistan:** Atina yetkili mahkemesi;

**İsrail:** Tel Aviv-Jaffa mahkemeleri;

**İtalya:** Milano mahkemeleri;

**Portekiz:** Lizbon mahkemeleri;

**Güney Afrika, Namibya, Lesoto ve Svaziland:** Johannesburg Yüksek Mahkemesi;

**İspanya:** Madrid mahkemeleri;

**Türkiye:** Türkiye Cumhuriyeti, İstanbul Merkez (Çağlayan) Mahkemeleri ve İcra Daireleri;

**Birleşik Krallık:** İngiltere mahkemeleri.